

英国の EU 離脱（BREXIT）に伴う労働安全衛生基準への影響について

2019 年 9 月

中央労働災害防止協会技術支援部

国際センター

英国（グレートブリテン及び北アイルランド連合王国：原文では“United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”。以下単に「英国」という。）では、2016 年 6 月に EU 残留・離脱を問う国民投票が行われ、EU 離脱（約 52%）が EU 残留（約 48%）を上回った。この結果を受けて辞任したキャメロン首相の後任として、同年 7 月、メイ首相が就任した。


メイ首相は、EU との離脱交渉に取り組み、2018 年 11 月には英政府は EU との間で「離脱協定案」及び「将来関係枠組みに関する政治宣言案」に合意したが、同年 12 月から行われた議会審議が難航し、2019 年 6 月 7 日に保守党党首を辞任。保守党党首選挙を経て、同年 7 月 24 日にジョンソン前外相が首相に就任した。ジョンソン新首相は、2019 年 10 月 31 日までに英国が EU を離脱することを確実にすると主張しているが、その間、英国議会ではこの離脱をさらに 3 か月延期する旨の法案を成立させており、また、ジョンソン首相が英国議会の長期閉鎖措置を取ったことが英国最高裁によって違法とされる等、英国の EU 離脱は依然不確定要素が存在する。このような状況の中で、本稿では、英国の EU 離脱に伴って労働安全衛生基準がどのような影響を受けるかに関して、主として英国の安全衛生庁（Health and Safety Executive。以下「HSE」という。）が最近公開している資料に基づき、また、この資料作成者が必要に応じて、注又は解説を付して紹介するものである。

（資料作成者注：本稿において「イタリック体」で表記している箇所は、資料作成者が文意を補足する等のために記入したものである。）

[原典の所在] : <https://www.hse.gov.uk/brexit/index.htm>

[原典の名称]: Brexit

英語原文	左欄の日本語仮訳
 <p>Brexit</p> <p>Your duties to protect the health and safety of people affected by your work will not change with Brexit.</p> <p>Our guidance, health and safety made simple: the basics for your business will help you to comply with the law.</p> <p>You should continue to manage risk in your business in a proportionate way.</p> <p>We have made minor amendments to regulations to remove EU references but legal requirements will remain the same as they are now. Health and safety standards will be maintained.</p>	<p>(英国の EU 離脱を象徴的にイメージした図である。)</p> <p>英国の EU 離脱</p> <p>あなたの労働の影響を受ける人々の健康と安全を守る義務は、Brexit (英国の EU 離脱を指す。) によって変わりません。</p> <p>私たちのガイダンス、「健康と安全をシンプルに：あなたのビジネスの基本」は、あなたが法律を順守するのに役立ちます。</p> <p>あなたは、ビジネスのリスクを均衡した方法で管理し続ける必要があります。</p> <p>我々は、EU への言及を削除するために規則を若干修正しましたが、法的要件は現在と同じままです。健康と安全の基準は維持されます。</p>
	<p>(資料作成者注：以下の資料は、左欄の英文は、HSE が関連するウェブサイトで公表している記事をそのまま収載して、これらについて日本語仮訳を右欄に作成したものである。なお、個別の項目は、別に追加して英語原文を収載し、日本語</p>

	<p>仮訳を付することとしている。) 左欄のアンダーライン付きの英語原文をクリックすれば、追加的な説明にアクセスすることができる。)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <u>No-deal guidance</u> Guidance to help you prepare in the event the UK leaves the EU without a deal. • <u>Guidance on GOV.UK</u>  Answer a few simple questions to find out how to prepare your business or organisation. • <u>Maintaining standards</u> The EU (Withdrawal) Act 2018 helps to ensure that our health and safety standards will not change due to Brexit. • <u>Chemicals industry guidance</u> Get the latest information on regulating chemicals to help you prepare for Brexit. • <u>Regulating explosives</u> Regulating explosives during a potential implementation period • <u>Regulating equipment and machinery</u> Regulating work equipment and machinery during a potential implementation period 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>合意なき離の際のガイダンス</u> 英国が合意なく EU を離脱する場合の準備に役立つガイダンス • <u>連合王国政府のガイダンス</u> いくつかの簡単な質問に答えて、ビジネスや組織の準備方法を見つけてください。 • <u>基準の維持</u> EU (撤回) 法 2018 は、我々の安全衛生基準が Brexit によって変更されないようにするのに役立ちます。 • <u>化学工業のガイダンス</u> 化学物質の規制に関する最新情報を入手して Brexit の準備に役立てください。 • <u>爆発物の規制</u> 想定される移行期間中の爆発物の規制 • <u>機器及び機械の規制</u> 想定される移行期間中の作業機器及び機械の規制
<p>No-deal guidance</p>	<p>合意なき離脱の際のガイダンス</p>


Your duties to protect the health and safety of people affected by your work will not change with Brexit.

Our guidance, [health and safety made simple: the basics for your business](#) will help you to comply with the law.

We have produced guidance to help you prepare in the event the UK leaves the EU without a deal (and therefore without an implementation period):

- Working with [explosives](#)
- Workplace [equipment and machinery](#)
- Chemicals industry guidance
 - [Biocides](#) Authorisation of biocidal substances and products
 - [CLP](#) Classification, labelling and packaging of substances and chemicals
 - [PIC](#) Export and import of hazardous chemicals from and into Europe
 - [PPP](#) Pesticides or Plant Protection Products
 - [REACH](#) Registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals

Get ready for Brexit

You can use the Government's website, GOV.UK, to [check what you need to do](#) 

あなたの仕事の影響を受ける人々の健康と安全を守る義務は、Brexit によって変わりません。

私たちのガイダンス、「健康と安全をシンプルに：あなたのビジネスの基本」は、あなたが法律を遵守するのに役立ちます。






英国が合意なく（したがって、移行期間なく）離脱した場合の準備に役立つようガイダンスを作成しました。


- 爆発物の取扱い
- 職場の機器及び機械
- 化学工業のガイダンス
 - 殺生物物質及びその製品の殺生物剤認可
 - 物質及び化学物質の CLP（資料作成者注：*European Regulation (EC) No 1272/2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures*：物質及び混合物の分類、表示及び包装に関する欧州規則第 1272/2008。以下同じ。）による分類、ラベル表示及び包装
 - PIC (*Prior Informed Consent*：事前の情報を提供された上での合意。以下同じ。)：によるヨーロッパとの有害な化学物質の輸出入
 - PPP (*Plant Protection Product*:植物保護製品。以下同じ。)：農薬又は植物保護製品
 - REACH：化学物質の登録、評価、認可、制限

Brexit の準備をする。

政府のウェブサイト GOV.UK を使用して、何をやる必要があるかを確認できま

Guidance on areas relating to workplace health and safety is also available on GOV.UK:

- [Workplace rights if there's no Brexit deal](#) 
- [Trading goods regulated under the 'New Approach' if there's no Brexit deal](#) 
- [Control on Persistent Organic Pollutants \(POPs\) if there's no Brexit deal](#) 
- [Control on mercury if there's no Brexit deal](#) 
- [Appointing nominated persons to your business if there's no Brexit deal](#) 

[Guidance for manufacturers and suppliers of fertilisers](#)  (HSE's role in issuing exemptions for those manufacturing, supplying, importing or keeping ammonium nitrate for use other than as a fertiliser ('technical grade ammonium nitrate') remains unchanged in the event of no deal).

Changes to legislation

Government has made changes to legislation. The changes ensure regulation of chemicals continues if the UK leaves the EU without a deal.

Amendments are to:

CLP, Biocides and PIC

[The Chemicals \(Health and Safety\) and Genetically Modified Organisms](#)

す。

GOV.UK では、職場の健康と安全に関連する分野に関するガイダンスも利用できます。

- 合意なき Brexit の場合の職場の権利
- 合意なき Brexit の場合、「新しいアプローチ」で規制される物品の貿易
- 合意なき Brexit の場合の残留性有機汚染物質 (POP) の管理
- 合意なき Brexit の場合の水銀の管理
- 合意なき Brexit の場合、あなたのビジネスに指名された人の任命

肥料の製造業者と供給業者へのガイダンス（肥料以外の用途（「工業技術グレードの硝酸アンモニウム」）の製造、供給、輸入又は保管についての免除を発行する HSE の役割は、合意なき離脱の場合でも変わりません。）。

法制度の変更

政府は法制度を変更しました。この変更は、英国が合意なく EU を離脱した場合に化学物質の規制が継続されることを保証するものです。

修正は次のとおりです。

CLP、Biocides 及び PIC

[化学物質（健康と安全）及び遺伝子組み換え生物（使用を含む。）（修正等）](#)

<p>(Contained Use) (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019 </p> <p>REACH</p> <ul style="list-style-type: none"> • The REACH etc. (Amendments etc.) (EU Exit) Regulations 2019  <p>PPP</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Plant Protection Products (Miscellaneous Amendments) (EU Exit) Regulations 2019  • The Pesticides (Maximum Residue Levels) Amendments etc. (EU Exit) Regulations 2019  • The Pesticides and Fertilisers (Miscellaneous Amendments) (EU Exit) Regulations 2019  <p>See also</p> <ul style="list-style-type: none"> • GOV.UK:How to prepare if the UK leaves the EU with no deal  	<p>(EU 離脱) 規則 2019</p> <p>REACH (<i>Registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • REACH 等 (修正等) (EU 離脱) 規則 2019 年) <p>Plant Protection Products (植物防護製品)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 植物保護製品 (その他の改正) (EU 離脱) 規則 2019 • 農薬 (最大残留レベル) 改正等 (EU 離脱) 規制 2019 • 農薬及び肥料 (その他の改正) (EU 離脱) 規制 2019 <p>こちらをご覧ください</p> <ul style="list-style-type: none"> • GOV.UK : 英国が合意なく EU を離脱する場合の準備方法
---	--

<p>Get ready for Brexit on 31 October 2019.</p> <p>Answer a few questions to find out how you or your business should prepare.</p> <p>Check what you need to do</p>	<p>2019 年 10 月 31 日の Brexit の準備をする</p> <p>いくつかの質問に答えて、あなた又はあなたのビジネスがどのように準備すべきかを見つけてください。</p>
--	---

あなたがしなければならないことを確認してください。

Maintaining standards

Our health and safety standards will not change because of Brexit.

[The EU \(Withdrawal\) Act 2018](#) ensures that, whatever the outcome, we can provide certainty on health and safety for dutyholders across the UK.

The Act corrects minor inaccuracies, such as changing 'European Union' to 'United Kingdom'.

To support the Act, three HSE-led Statutory Instruments convert current EU regulation into domestic law:

- [Chemicals \(Health and Safety\) and Genetically Modified Organisms \(Contained Use\) \(Amendment etc.\) \(EU Exit\) Regulations 2019 link to external website](#)
- [Health and Safety \(Amendment\) \(Northern Ireland\) \(EU Exit\) Regulations 2018](#)
- [Health and Safety \(Amendment\) \(EU Exit\) Regulations 2018](#)

基準の維持

Brexit（英国の EU 離脱）により、健康と安全の基準は変わりません。

EU（離脱）法 2018 は、結果がどうであれ、英国全土の義務者に健康と安全に関する確実性を提供できることを保証します。この法律は、「欧州連合」を「英国」に変更する等、わずかな不正確さを修正します。

同法を支援するために、3つの HSE 主導の法的文書が現在の EU 規制を国内法に変換します。

- 化学物質（健康と安全）及び遺伝子組み換え生物（使用を含む。）（改正等）（EU 離脱）規則 2019 外部ウェブサイトへのリンク
- 健康と安全（改正）（北アイルランド）（EU 離脱）規則 2018
- 健康と安全（改正）（EU 離脱）規則 2018

Brexit: Chemicals industry guidance

The UK is strongly committed to the effective and safe management of chemicals. This will not change after Brexit.

Brexit : 化学業界のガイダンス

英国は、化学物質の効果的かつ安全な管理に強く関わっています。これは Brexit の後も変わりません。

<p>Read the latest information on regulating chemicals as part of your preparations for Brexit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Biocides Authorisation of biocidal substances and products • CLP Classification, labelling and packaging of substances and chemicals • PIC Export and import of hazardous chemicals from and into Europe • PPP Pesticides or Plant Protection Products • REACH Registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals <p>The Health and Safety Executive (HSE) plays a key role in the UK's chemicals regulatory process working closely with the Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) and the Environment Agency (EA). As a responsible regulator, we are providing support and guidance to help you prepare for all possible Brexit outcomes, including no-deal.</p> <p>Priorities are to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ensure the effective and safe management of chemicals to safeguard human health and the environment • respond to emerging risks • allow trade with the EU that is as frictionless as possible <p>We have produced ‘no-deal’ guidance to help you prepare in the event the UK</p>	<p>Brexit の準備の一環として、化学物質の規制に関する最新情報をお読みください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 殺生物物質及び製品の殺生物剤としての認可 • CLP:物質及び化学物質の分類、表示及び包装 • PIC:欧州との有害化学物質の輸出入 • PPP：農薬又は植物保護製品 • REACH：登録、評価、認可及び化学物質の制限 <p>健康安全庁（HSE）は、環境、食品、農村問題（DEFRA）庁及び環境庁（EA）と密接に連携する英国の化学物質規制プロセスにおいて重要な役割を果たしています。責任ある規制当局として、合意なき離脱を含むすべての可能性のある Brexit の結果に備えるためのサポートとガイダンスを提供しています。</p> <p>優先順位は次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人間の健康と環境を保護するための化学物質の効果的で安全な管理の確保 • 新たなリスクへの対応 • 可能な限り摩擦のない EU との貿易の認容 <p>英国が合意なく（したがって移行期間なしで）EU を離脱する場合に備えて、「合</p>
--	---

leaves the EU without a deal (and therefore without an implementation period).	意なき場合」のガイダンスを作成しました。
--	----------------------

<p>Regulating explosives during a potential implementation period</p> <p>The UK is strongly committed to the effective and safe management of explosives. This will not change after Brexit. HSE’s priority is to maintain an effective regulatory system, which ensures the safe and secure management of civil explosives. We will also respond to emerging risks and allow trade with the EU that is as frictionless as possible.</p> <p>Preparations for an implementation period</p> <p>The UK will no longer be a Member State of the European Union during an implementation period, but market access will continue on current terms. This means that UK-EU trade will be able to continue on the same terms as now until the end of an implementation period.</p> <p>If there is no deal</p> <p>We have produced guidance to help you prepare if the UK leaves the EU without a deal (and therefore without an implementation period).</p>	<p>想定される移行期間中の爆発物の規制</p> <p>英国は、爆発物の効果的かつ安全な管理に強く関与しています。これは Brexit の後も変わりません。</p> <p>HSE の優先事項は、効果的な規制システムを維持することです。これにより、市民の爆発物を安全かつ確実に管理できます。</p> <p>また、新たなリスクに対応し、可能な限り摩擦のない EU との貿易を認容します。</p> <p>移行期間に向けた準備</p> <p>移行期間中には、英国は欧州連合の加盟国ではなくなりますが、市場アクセスは現在の条件で継続されます。つまり、英国と EU との貿易は、移行期間の終わりまで現在と同じ条件で継続することができます。</p> <p>合意がない場合</p> <p>英国が合意なく（したがって、移行期間なしで）EU を離脱する場合の準備に役立つガイダンスを作成しました。</p>
--	---

Regulating work equipment and machinery during a potential implementation period	想定される移行期間中の作業機器及び機械の規制
---	-------------------------------

<p>The UK is strongly committed to ensuring that only safe and compliant work equipment and machinery is placed on the market. This will not change after Brexit.</p> <p>We have made minor amendments to regulations to remove EU references but legal requirements, and the protections these provide, will be the same as they are now.</p> <p>HSE's priority is to maintain an effective regulatory system, which ensures that work equipment and machinery is safe and compliant.</p> <p>We will also respond to emerging risks and allow trade with the EU that is as frictionless as possible.</p> <p>Preparations for an implementation period</p> <p>The UK will no longer be a Member State of the European Union during an implementation period, but market access will continue on current terms.</p> <p>This means that UK-EU trade will be able to continue on the same terms as now until the end of an implementation period.</p>	<p>英国は、安全で規格に準拠した作業機器と機械のみが市場に投入されるよう保証することに強く関与しています。これは Brexit の後も変わりません。</p> <p>EU への言及を削除するために規制を若干修正しましたが、法的要件とこれらが提供する保護は現在と同じです。</p> <p>HSE の優先事項は、効果的な規制システムを維持することです。これにより、作業機器と機械が安全で準拠していることが保証されます。</p> <p>また、新たなリスクに対応し、EU との貿易を可能な限り摩擦のないものとします。</p> <p>移行期間に向けた準備</p> <p>移行期間中は、英国はもはや欧州連合の加盟国ではありませんが、市場アクセスは現在の条件で継続されます。</p> <p>つまり、英国と EU との貿易は、移行期間の終わりまで現在と同じ条件で継続することができます。</p>
---	---